





( )

( )

- ( )

- ( )

-

## تقرير مراجعة المعلومات المالية المرحلية

إلى السادة أعضاء مجلس إدارة  
بنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة  
أبوظبي - الإمارات العربية المتحدة

### مقدمة

قمنا بمراجعة بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد المرفق لبنك أبوظبي التجاري - شركة مساهمة عامة وشركاته التابعة (يشار إليها معاً بـ "البنك")، كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٢ وكل من بيان الدخل المرحلي الموجز الموحد، بيان الدخل الشامل المرحلي الموجز الموحد، بيان التغيرات في حقوق الملكية المرحلي الموجز الموحد وبيان التدفقات النقدية المرحلي الموجز الموحد لفترة السنة أشهر المنتهية بذلك التاريخ. إن الإدارة مسؤولة عن إعداد هذه المعلومات المالية المرحلية وعرضها وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ "التقارير المالية المرحلية". إن مسؤوليتنا هي إيداع استنتاج حول هذه المعلومات المالية المرحلية استناداً إلى مراجعتنا.

### نطاق المراجعة

لقد قمنا بمراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي حول عمليات المراجعة رقم ٢٤١٠، "مراجعة المعلومات المالية المرحلية التي يقوم بها مدقق الحسابات المستقل للمنشأة". تتضمن مراجعة المعلومات المالية المرحلية القيام بإجراء الإستفسارات، بشكل رئيسي من الأشخاص المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية، وإتباع إجراءات تحليلية وإجراءات مراجعة أخرى. إن نطاق المراجعة أقل جوهرياً من نطاق القيام بالتدقيق وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق، وبالتالي، فإنها لا تمكننا من الحصول على تأكيد حول جميع الأمور الهامة التي يمكن أن يبينها التدقيق. لذا، فإننا لا نبدي رأي تدقيق بشأنها.

### الاستنتاج

استناداً إلى مراجعتنا، لم يصل إلى علمنا ما يجعلنا نعتقد بأن المعلومات المالية المرحلية الموجزة المرفقة لم يتم إعدادها، من كافة النواحي الجوهرية، وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤.

برايس ووترهاوس كوبرز

جاءك فاختوري

جاك فاختوري

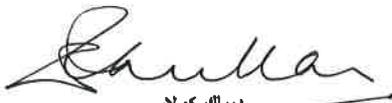
سجل مدققي الحسابات المشتغلين رقم ٣٧٩

٢٤ يوليو ٢٠١٢

بنك أبوظبي التجاري  
شركة مساهمة عامة

بيان المركز المالي المرحلي الموجز الموحد  
كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٢

| ٣١ ديسمبر ٢٠١١     | ٣٠ يونيو ٢٠١٢          | إيضاح | الموجودات                                    |
|--------------------|------------------------|-------|--|
| (مدقق)<br>ألف درهم | (غير مدقق)<br>ألف درهم |       |  |
| ٦,٦٢٩,٩٤٥          | ٦,٧١٠,٤٢٧              | ٣     | نقد وأرصدة لدى البنوك المركزية               |
| ٢٠,٨٣٩,٩٣٢         | ١٦,٨٠١,٤٩٦             | ٤     | ودائع وأرصدة مستحقة من البنوك                |
| ١٥,٧٥٥             | ٥٦,٨٦٨                 | ٥     | أوراق مالية للمتاجرة                         |
| ١٢٤,٧٥٤,٧٣٧        | ١٢٣,٤٦٢,٥٥٧            | ٦     | قروض وسلفيات، صافي                           |
| ٤,٨٤٤,٧٦٤          | ٤,٦٧٨,٤٥٦              | ٧     | أدوات مالية مشتقة                            |
| ١٥,٠٥٢,١٠٣         | ١٨,٢٥٩,١٦٦             | ٨     | إستثمارات في أوراق مالية                     |
| ٨١,٨١٧             | ٨٩,٣٢٣                 | ٩     | إستثمار في شركات زميلة                       |
| ٣٩٦,٩١٢            | ٦٥٣,٨٤٦                | ١٠    | إستثمارات عقارية                             |
| ١٠,٠٢١,٤٩٤         | ٩,٢١٢,٥١٩              | ١١    | موجودات أخرى                                 |
| ٩٦٤,٥١٨            | ٧٦٤,٥٧٦                |       | ممتلكات ومعدات، صافي                         |
| ١٢٣,٦٥٣            | ١٠٧,٨٨٩                |       | موجودات غير ملموسة                           |
| <b>١٨٣,٧٢٥,٦٣٠</b> | <b>١٨٠,٧٩٧,١٢٣</b>     |       | <b>إجمالي الموجودات</b>                      |
|                    |                        |       | <b>المطلوبات</b>                             |
| ٤٨١,٠٠٠            |                        |       | ارصدة مستحقة للبنوك المركزيه                 |
| ٣,٠٩٠,٣٨٦          | ٢,١١٣,٤٨٥              | ١٢    | مستحق إلى بنوك                               |
| ٧١٦,٦٥٢            | ٣,٨٦٦,٨٣٧              | ١٣    | أوراق بورو تجارية                            |
| ١,٠٩١٧,٨٢٥         | ١١١,٢٤٧,٣٦٠            | ١٤    | ودائع من العملاء                             |
| ٣,٨٠٨,٥٥٧          | ٢٥,٣٥٢,٨٨٥             | ١٥    | قروض قصيرة ومتوسطة الأجل                     |
| ٤,٨٢١,٥٦٨          | ٤,٨٩٩,٥٢٢              | ٧     | أدوات مالية مشتقة                            |
| ١,٠٨٨,٤٥٢          | ٧٧٠,٢٣٠                | ١٦    | قروض طويلة الأجل                             |
| ١١,٩٠٣,٥٦٧         | ٩,٨١٢,٢٧٢              | ١٧    | مطلوبات أخرى                                 |
| <b>١٦١,٦٤٨,١٠٧</b> | <b>١٥٨,٠٦٢,٥٩١</b>     |       | <b>إجمالي المطلوبات</b>                      |
|                    |                        |       | <b>حقوق الملكية</b>                          |
| ٥,٥٩٥,٥٩٧          | ٥,٥٩٥,٥٩٧              | ١٨    | رأس المال                                    |
| ٣,٨٤٨,٢٨٦          | ٣,٨٤٨,٢٨٦              | ١٨    | علاوة إصدار                                  |
| ٣,٣٠٩,٣٥١          | ٣,٣٠٩,٣٥١              |       | احتياطيات نظامية وقانونية                    |
| ٢,١٥٠,٠٠٠          | ٢,١٥٠,٠٠٠              |       | احتياطي عام واحتياطي طوارئ                   |
| (١,٠٤,٥٩٥)         | (١,١٨,٧٥١)             |       | أسهم برنامج حوافز الموظفين، صافي             |
| (٢٧,٥٢١)           | (٣٦,٩٤٠)               |       | إحتياطي تحويل عملات أجنبية                   |
| (٢,٥٨١)            | ٣,٥٥٧                  |       | إحتياطي تحوط                                 |
| (٤,٠٤,٧٥٨)         | (٢٦,٣٣٠)               |       | التغيرات المتراكمة في القيمة العادلة         |
| ٣٧٠,٨٢٢٧           | ٤,٠٠٢,٦٢٠              |       | الأرباح المستبقاة                            |
| ٤,٠٠٠,٠٠٠          | ٤,٠٠٠,٠٠٠              | ١٩    | سندات رأس مال                                |
| <b>٢٢,٠٧٢,٠٠٦</b>  | <b>٢٢,٧٢٧,٣٩٠</b>      |       | <b>حقوق الملكية للمساهمين في الشركة الأم</b> |
| ٥,٥١٧              | ٧,١٤٢                  |       | <b>حقوق الملكية غير المسيطرة</b>             |
| <b>٢٢,٠٧٧,٥٢٣</b>  | <b>٢٢,٧٣٤,٥٣٢</b>      |       | <b>إجمالي حقوق الملكية</b>                   |
| <b>١٨٣,٧٢٥,٦٣٠</b> | <b>١٨٠,٧٩٧,١٢٣</b>     |       | <b>إجمالي المطلوبات وحقوق الملكية</b>        |

  
ديباك كولار  
الرئيس المالي

  
علاء حريقات  
الرئيس التنفيذي

  
عيسى السويدي  
رئيس مجلس الإدارة

تشكل الإيضاحات المرفقة جزءاً لا يتجزأ من هذه المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة.  
(٢)



---

( )

| <hr/> |       | <hr/> |       |     |
|-------|-------|-------|-------|-----|
| <hr/> | <hr/> | <hr/> | <hr/> |     |
| .     | .     | .     | .     |     |
| .     | ( . ) | ( . ) | ( . ) |     |
|       | .     |       | .     |     |
| ( . ) | -     | .     | -     |     |
| ( . ) | .     | ( . ) | .     |     |
| ( )   | .     | ( )   |       |     |
| ( . ) | -     | -     | -     |     |
| .     | -     | .     | -     | ( ) |
| ( . ) | -     | ( . ) | -     | ( ) |
| <hr/> | <hr/> | <hr/> | <hr/> |     |
| .     | .     | .     | .     |     |
| <hr/> | <hr/> | <hr/> | <hr/> |     |
| .     | .     | .     | ( )   |     |
| <hr/> | <hr/> | <hr/> | <hr/> |     |
| .     | .     | .     | .     |     |





---

( )

---

|         |         |
|---------|---------|
| · · ·   | · · ·   |
| · · ·   | · · ·   |
| ( )     | ( )     |
| ( · · ) | ( · · ) |
| ( · · ) | ( · · ) |
| · · ·   | -       |
| -       | · · ·   |
| ( · · ) | ( · · ) |
| ( · · ) | ( · · ) |
| ( · · ) | -       |
| ( · · ) | -       |
| ( · · ) | ( · · ) |
| · · ·   | · · ·   |
| -----   | -----   |
| ( · · ) | · · · - |
| ( · · ) | ( · · ) |
| · · ·   | · · ·   |
| ( · · ) | ( · · ) |
| ( · · ) | ( · · ) |
| -----   | -----   |
| ( · · ) | ( · · ) |
| · · ·   | · · ·   |
| -----   | -----   |
| · · ·   | -       |
| -       | · · ·   |
| ( · · ) | ( · · ) |
| · · ·   | ( · · ) |
| ( · · ) | ( · · ) |
| ( · · ) | ( · · ) |
| -----   | -----   |
| ( · · ) | ( · · ) |
| -----   | -----   |
| ( · · ) | ( · · ) |
| ( · · ) | ( · · ) |
| ( · · ) | ( · · ) |
| -----   | -----   |
| ( · · ) | ( · · ) |
| · · ·   | · · ·   |
| -----   | -----   |
| · · ·   | · · ·   |
| =====   | =====   |

:

( )/

(Y)



إيضاحات حول المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحدة  
لفترة الستة اشهر المنتهية في ٣٠ يونيو ٢٠١٢

- . . . (" ")

( )

تفسيرات المعايير الدولية للتقارير المالية.

للاطلاع على تفاصيل أرصدة ومعاملات الأطراف ذات العلاقة، يُرجى الرجوع إلى إيضاح رقم ٣٤ من البيانات المالية الموحدة للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١. أرصدة ومعاملات الأطراف ذات العلاقة في عام ٢٠١٢ مشابهة من حيث طبيعتها وحجمها. يقدم الإيضاح رقم ٦ تفاصيل التعرض لإقراض الهيئات الحكومية.

إن إعداد المعلومات المالية المرحلية المختصرة الموحدة وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية يتطلب من الإدارة إصدار أحكام وتقديرات وافتراسات تؤثر على تطبيق السياسات المحاسبية والمبالغ المعلنة للموجودات والمطلوبات والإيرادات والمصروفات. وقد تختلف النتائج الفعلية عن هذه التقديرات.

إن المجالات الرئيسية للتقديرات والاحكام والافتراضات التي طبقت في المعلومات المالية المرحلية الموحدة المختصرة، بما في ذلك المصادر الرئيسية لعدم اليقين من التقديرات المماثلة لتلك المطبقة في البيانات المالية الموحدة للبنك للسنة المنتهية في ٣١ ديسمبر ٢٠١١.

( )

( )

## ٢-٢ المعايير والتفسيرات الصادرة لكن غير السارية حتى الآن

### ١-٢-٢ المعايير الجديدة والمعدلة السرية للفترات المحاسبية التي تبدأ في أو بعد ١ يناير ٢٠١٢

لا توجد معايير دولية للتقارير المالية أو تفسيرات صادرة عن لجنة تفسيرات المعايير الدولية للتقارير المالية سارية للمرة الأولى للسنة المالية التي تبدأ في أو بعد ١ يناير ٢٠١٢ والتي يتوقع أن يكون لها تأثير جوهري على المعلومات المالية المرحلية الموجزة الموحد للبنك.

### ٢-٢-٢ تطبيق المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة

لم يتبنى البنك مبكراً المعايير الجديدة والمعدلة التالية الصادرة لكن غير السارية حتى الآن:

#### سارية للفترات السنية اعتباراً من

#### المعايير الجديدة والتعديلات على المعايير:

- ١ يوليو ٢٠١٢ ■ تعديلات على المعيار المحاسبي الدولي رقم ١، عرض القوائم المالية - مراجعة الطريقة التي يتم بها عرض الدخل الشامل الأخر، مع تجميع البنود على أساس احتمالية قابليتها لإعادة التصنيف إلى الربح والخسارة لاحقاً.
- ١ يناير ٢٠١٣ ■ تعديلات على متطلبات الإفصاح في الأدوات المالية للمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٧: الإفصاحات - يتطلب الحصول على معلومات عن جميع الأدوات المالية المعترف بها التي تتم مقاصتها وفقاً للفقرة ٤٢ من المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٢: الصكوك الوطنية: عرض. التعديلات تتطلب أيضاً الإفصاح عن معلومات الأدوات المالية المعترف بها الخاضعة للترتيبات المعوضة الرئيسية القابلة للتنفيذ والاتفاقيات المماثلة حتى لو لم يتم مقاصتها بموجب المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٢.
- ١ يناير ٢٠١٣ ■ تعديلات على المعيار المحاسبي الدولي رقم ١٩، منافع الموظفين - المعيار المعدل الناتج عن منافع ما بعد التوظيف ومشاريع منافع إنهاء العمل، الذي يتطلب الاعتراف بالتغيرات في التزامات المنافع المحددة وفي القيمة العادلة لموجودات الخطة عند حدوثها، مع الاعتراف بجميع المكاسب والخسائر الاكتوارية بشكل مباشر في الدخل الشامل الأخر.

#### المعايير الجديدة والتعديلات على المعايير

- ١ يناير ٢٠١٣ ■ اضافت التحسينات السنوية بين عامي ٢٠٠٩-٢٠١١ تعديلات على المعايير التالية:
  - المعيار الدولي للتقارير المالية الدولية رقم ١ - يسمح بالتطبيق المتكرر للمعيار الدولي للتقارير المالية الدولية، تكاليف الاقتراض في بعض الأصول المؤهلة، حيث يتطلب من الكيان قياس القروض الحكومية بسعر فائدة اقل من السوق على القيمة العادلة عند الاعتراف المبدئي.
  - المعيار المحاسبي الدولي رقم ١ - توضيح متطلبات المعلومات المقارنة.
  - المعيار المحاسبي الدولي رقم ١٦ - تصنيف معدات الخدمة.
  - المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٢ - توضيح ضرورة احتساب التأثير الضريبي للتوزيع على حاملي الأدوات المالية وفقاً للمعيار المحاسبي الدولي رقم ١٢ ضرائب الدخل.
- المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٤ - توضيح التقارير المرحلية للمعلومات القطاعية لمجموع الموجودات من أجل تعزيز الاتساق مع متطلبات المعيار الدولي للتقارير المالية الدولية رقم ٨ قطاعات التشغيل.

( )

( )

- ٢-٢ المعايير والتفسيرات الصادرة لكن غير السارية حتى الآن ( )  
٢-٢-٢ تطبيق المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة ( )

- ١ يناير ٢٠١٣ المعيار المحاسبي الدولي ٢٧، البيانات المالية المنفصلة (تعديل ٢٠١١) والمعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٨، الاستثمارات في الشركات الزميلة والمشاريع المشتركة (تعديل ٢٠١١) - مراجعة حسبما تقتضيه المعايير الدولية للتقارير المالية أرقام ١٠ و ١١.
- ١ يناير ٢٠١٣ المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٠، البيانات المالية الموحدة - يحل محل جزء من المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٧، البيانات المالية الموحدة والمنفصلة المتعلقة بالبيانات المالية الموحدة ويحل محل التفسير رقم ١٢ الصادر عن لجنة تفسيرات المعايير، التوحيد - المنشآت ذات الغرض الخاص. بموجب المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٠، فهناك أساس واحد فقط للتوحيد، وهو السيطرة، وقد تم وضع تعريف خاص به.
- ١ يناير ٢٠١٣ المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١١، الترتيبات المشتركة - يحل محل المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٣١ الحقوق في المشاريع المشتركة، والتفسير رقم ١٣ الصادر عن لجنة تفسيرات المعايير، المنشآت الخاضعة للرقابة المشتركة - المساهمات غير النقدية من قبل أصحاب المشاريع. يتناول المعيار رقم ١١ كيفية تصنيف الترتيب المشترك المكون من طرفين أو أكثر ممن لديهم سيطرة مشتركة، وتتطلب احتساب المشاريع المشتركة باستخدام طريقة حقوق الملكية للمحاسبة.
- ١ يناير ٢٠١٣ المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٢، الإفصاح عن الحقوق في المنشآت الأخرى - يحل محل المتطلبات المدرجة سابقاً في المعيار المحاسبي الدولي رقم ٢٧ - البيانات المالية الموحدة والمنفصلة، والمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣١ - الحقوق في المشاريع المشتركة، والمعيار المحاسبي الدولي ٢٨ - الاستثمارات في الشركات الزميلة. وتعد متطلبات الإفصاح في المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٢ أكثر شمولاً بشكل عام من تلك الموجودة في المعايير الحالية.
- ١ يناير ٢٠١٣ المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ١٣، قياس القيمة العادلة - يمثل الانتهاء من تنفيذ مشروع مشترك لتحديد مصدر واحد لمتطلبات كيفية قياس القيمة العادلة بموجب المعايير الدولية للتقارير المالية. يهدف المعيار إلى تحسين الاتساق وتقليل التعقيد من خلال وضع تعريف دقيق للقيمة العادلة وتحسين شروط الإفصاح للاستخدام في المعايير الدولية للتقارير الدولية.
- ١ يناير ٢٠١٤ التعديلات على المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٢، الأدوات المالية: العرض- توضح التعديلات معايير المقاصة في المعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٢ لمعالجة عدم الاتساق في تطبيقها. وسوف يكون للمنشأة حق قانوني ملزم بالمقاصة إلا إذا كانت غير محتملة بطبيعتها، و قابلة للتنفيذ في سياق الأعمال الاعتيادية و في حالة الإعسار أو التخلف عن السداد أو الإفلاس.
- ١ يناير ٢٠١٥ المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ الأدوات المالية: التصنيف والقياس (يقصد به استبدال كامل للمعيار المحاسبي الدولي رقم ٣٩ والمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٣٩)

( )

( )

٢-٢ المعايير والتفسيرات الصادرة لكن غير السارية حتى الآن ( )

٢-٢-٢ تطبيق المعايير الدولية للتقارير المالية الجديدة والمعدلة ( )

المتطلبات الرئيسية للمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ هي كما يلي:

يتطلب المعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩ أن يتم تصنيف كافة الموجودات المالية التي هي ضمن نطاق معيار المحاسبة الدولي رقم ٣٩ الأدوات المالية: التسجيل والقياس بأن يتم قياسها لاحقاً إما بالتكلفة المطفأة أو القيمة العادلة. على وجه التحديد، استثمارات الدين المحتفظ بها ضمن نموذج الأعمال التي تهدف إلى تحصيل التدفقات النقدية التعاقدية، والتي تحتوي على التدفقات النقدية التعاقدية التي هي وحدها دفعات لأصل الدين والفائدة على المبلغ الرئيسي المستحق يتم قياسها عموماً بالتكلفة المطفأة في نهاية الفترات المحاسبية اللاحقة. يتم قياس جميع استثمارات الدين الأخرى بقيمتها العادلة في نهاية الفترات المحاسبية اللاحقة.

تتوقع الإدارة أن يتم تطبيق هذه المعايير الدولية للتقارير المالية والتعديلات في البيانات المالية الموحدة لفترة التطبيق الأولي عندما تصبح سارية. ويشير التقييم الأولي للتأثير المحتمل إلى أنه ليس من المتوقع أن يكون لتطبيق معظم هذه المعايير تأثير هام على المبالغ المدرجة في البيانات المالية الموحدة، ولكن من المتوقع أن تكون هناك حاجة لإفصاحات إضافية. لم يتم البنك بعد بتقييم التأثير الكامل للمعيار الدولي للتقارير المالية رقم ٩، خاصة وأن النواحي المتعلقة بالتحوط وانخفاض القيمة لازالت معلقة في المعيار، ويعتزم تبنيه في الفترة المبدئية التي يصبح تطبيقه إلزامياً.

-

( " " )



( )

( )

-

:

(  
(  
(

:

- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 

:

:

"

( )

"



( )

( )

( )

-

( )

" " " " " "

( )

( )

---

( )

( )

( )

-

( )

-

-

-

/

( )

| ( )   | ( )   |
|-------|-------|
| _____ | _____ |
| . .   | . .   |
| . .   | . .   |
| _____ | _____ |
| . .   | . .   |
| ===== | ===== |

(\*)

(\*) الأرصدة لدى البنوك المركزية تشمل متطلبات الاحتياطي بقيمة ٥.١٦٦.٥٤٥ ألف درهم كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٢ (٣١ ديسمبر ٢٠١١ - ٥.٠٥٣.٩٣٤ ألف درهم) لدى البنك المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة.

:

| ( )   | ( )   |
|-------|-------|
| _____ | _____ |
| . .   | . .   |
| . .   | . .   |
| _____ | _____ |
| . .   | . .   |
| ===== | ===== |

| ( )   | ( )   |
|-------|-------|
| _____ | _____ |
| . .   | . .   |
| . .   | . .   |
| . .   | . .   |
| _____ | _____ |
| . .   | . .   |
| ===== | ===== |

:

| ( )   | ( )   |
|-------|-------|
| _____ | _____ |
| . .   | . .   |
| . .   | . .   |
| _____ | _____ |
| . .   | . .   |
| ===== | ===== |

( )

|       |       |
|-------|-------|
| ( )   | ( )   |
| _____ | _____ |
| .     | .     |
| -     | .     |
| _____ | _____ |
| .     | .     |
| ===== | ===== |

إن الأوراق المالية للمناجزة تمثل الاستثمارات في سندات القطاع العام، وتستند القيمة العادلة لهذه الاستثمارات على أسعار السوق المدرجة. ويكون العائد على السندات بمعدل فائدة ثابتة في حدود ٥.٨٩٪ - ٧٪ سنوياً.

|         |         |
|---------|---------|
| ( )     | ( )     |
| _____   | _____   |
| .       | .       |
| .       | .       |
| .       | .       |
| .       | .       |
| .       | .       |
| .       | .       |
| _____   | _____   |
| ( . . ) | ( . . ) |
| _____   | _____   |
| .       | .       |
| =====   | =====   |

( )

:

:

|         |         |
|---------|---------|
| ( )     | ( )     |
| _____   | _____   |
| .       | .       |
| .       | .       |
| .       | .       |
| .       | .       |
| .       | .       |
| _____   | _____   |
| ( . . ) | ( . . ) |
| _____   | _____   |
| .       | .       |
| =====   | =====   |

:

يقوم البنك بالتحوط ضد قروض وسلف معينة تحسباً لمخاطر أسعار الفائدة من خلال عمليات مقايضة أسعار الفائدة وتصنيف هذه الأدوات كتحوطات التدفقات النقدية. بلغت القيمة الإيجابية العادلة لعقود التحوط هذه كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٢ ما قيمته ٣.٤٨٣ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١١: لا شيء درهم).

( )

( )

:

( )

( )

( )

-

( )

( )

-

( )

/ /

( )

-

( )

( )

-

( )

( )

( )

( )

( )

( )

( )

( )

( )

( )

( )

( )

( )

:

( )

( )

( )

-

( )

( )

-

( )

(\*)

( )

( )

( )

( )

(\*) تتضمن شركات الاستثمار.

( )

( )

أبرم البنك اتفاقيات إعادة شراء يتم من خلالها التعهد بالقروض والاحتفاظ بها لدى الأطراف المقابلة كضمان. وتبقى المخاطر والمكافآت المتعلقة بالقروض المتعهد بها لدى البنك. يبين الجدول التالي القيمة الدفترية لهذه القروض والالتزامات المالية المرتبطة:

( )

( )

ألف درهم

ألف درهم

ألف درهم

ألف درهم

.

.

.

.

اتفاقيات إعادة الشراء





---

( )

( )

---

( )

|       |       |       |       |   |
|-------|-------|-------|-------|---|
| _____ | _____ | _____ | _____ | : |
| .     | -     | -     | .     |   |
| .     | .     | -     | -     |   |
| .     | .     | -     | .     |   |
| .     | .     | -     | .     |   |
| .     | .     | -     | .     |   |
| .     | .     | -     | .     |   |
| .     | .     | -     | .     |   |

|       |       |       |       |   |
|-------|-------|-------|-------|---|
| _____ | _____ | _____ | _____ | : |
| .     | .     | -     | .     |   |
| .     | .     | -     | .     |   |
| .     | .     | -     | .     |   |
| .     | .     | -     | .     |   |
| .     | .     | -     | .     |   |
| .     | .     | -     | .     |   |
| .     | .     | -     | .     |   |

( . . . : )

.( . . . : )

.( )

---

( )

---

( )

|       |       |       |       |
|-------|-------|-------|-------|
| _____ | _____ | _____ | _____ |
| .     | .     | .     | .     |
| _____ | _____ | _____ | _____ |

( )

( )

بالإضافة إلى ذلك، تعهد البنك أيضاً بأوراق مالية استثمارية ذات قيمة عادلة تبلغ ١.٢٤٣.٩٢٣ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١١ – ١.١١٠.٩٠٢ ألف درهم) كضمان مقابل الحسابات الهامشية تحت الطلب. تبقى المخاطر والمكافآت المتعلقة بالاستثمارات المتعهد بها لدى المصرف.

( )

( )

\_\_\_\_\_  
.  
.  
\_\_\_\_\_  
.  
=====

\_\_\_\_\_  
.  
.  
\_\_\_\_\_  
.  
=====

"

"

:

%

%

(

%

%

(

"

"

"

."

"")

---

( )

( )

: . . .

\_\_\_\_\_

.

.

\_\_\_\_\_

.

=====

.

=====

.

=====

.

=====

.

=====

( )

|       |       |       |     |
|-------|-------|-------|-----|
| ·     | ·     | ·     |     |
| ( · ) | ( · ) | ( · ) |     |
| ·     | ·     | ·     | ( ) |
| ·     | ·     | ·     |     |
| ·     | ·     | ·     | ( ) |

خلال هذه الفترة، قام البنك بتحويل جزء من الممتلكات والمعدات الاستثمارية لديه إلى العقارات لاحقاً للتغيير في القيمة ممن امتلاك واستخدام هذه العقارات. وعليه، تم تحويل ١٨٢.٥٣٠ ألف درهم، وهو المبلغ الذي يمثل التكلفة للعقارات في تاريخ هذا التغيير قيد الاستخدام، من الممتلكات والمعدات، بالصافي. ونظراً لأن هذه المعاملة هي معاملة غير نقدية، فلم يتم عرضها في البيانات الموحدة للتدفقات النقدية.

( )

( )

| ( )   | ( )   |
|-------|-------|
| _____ | _____ |
| .     | .     |
| .     | .     |
| .     | .     |
| .     | .     |
| .     | .     |
| _____ | _____ |
| _____ | _____ |

( )

( )

| ( )   | ( )   |
|-------|-------|
| _____ | _____ |
| .     | .     |
| .     | .     |
| .     | .     |
| .     | .     |
| _____ | _____ |
| _____ | _____ |

( )

( )

### ١٣ أوراق تجارية باليورو

أنشأ البنك برنامج أوراق تجارية باليورو بقيمة ٤ مليار دولار أمريكي ( "برنامج ECP" ) لإصدار الأوراق التجارية باليورو بموجب اتفاق مؤرخ في ٥ يونيو ٢٠٠٧ مع بنك أوف أميركا للأوراق المالية المحدودة.

يُرجى الرجوع إلى إيضاح رقم ١٤ للتعرف على إعادة تصنيف ودائع العملاء إلى أوراق تجارية باليورو.

يقوم البنك بالتحوط تجاه الأوراق التجارية باليورو ضد مخاطر العملات الأجنبية من خلال عقود الصرف الأجنبي المستقبلية ويصنف هذه الأدوات كتحوطات تدفقات نقدية. بلغ الصافي السلبي للقيمة العادلة لعقود التحوطات هذه بتاريخ ٣٠ يونيو ٢٠١٢ قيمة ٦٤.٣٣٤ ألف درهم (٣١ ديسمبر ٢٠١١: لا شيء).

( )

( ) ( )

|       |   |       |   |
|-------|---|-------|---|
| .     | . | .     | . |
| .     | . | .     | . |
| .     | . | .     | . |
| .     | . | .     | . |
| .     | . | .     | . |
| .     | . | .     | . |
| <hr/> |   | <hr/> |   |
| .     | . | .     | . |
| <hr/> |   | <hr/> |   |

:

( ) ( )

|       |   |       |   |
|-------|---|-------|---|
| .     | . | .     | . |
| .     | . | .     | . |
| .     | . | .     | . |
| .     | . | .     | . |
| <hr/> |   | <hr/> |   |
| .     | . | .     | . |
| <hr/> |   | <hr/> |   |

أعيد تصنيف مبلغاً قدره ٧١٦.٦٥٢ ألف درهم من الأوراق التجارية باليورو في بيان المركز المالي كما في ٣١ ديسمبر ٢٠١١ من ودائع عملاء إلى الأوراق التجارية باليورو من أجل أن تكون متنسقة وقابلة للمقارنة مع عرض الفترة الحالية.

( ) :

( . )

---

( )

: ( )

|       | -     | -     |       |       |
|-------|-------|-------|-------|-------|
| _____ | _____ | _____ | _____ | _____ |
| .     | -     | -     | .     | -     |
| .     | .     | -     | .     | -     |
| .     | .     | -     | .     | -     |
| .     | .     | -     | .     | -     |
| .     | .     | -     | .     | -     |
| .     | .     | -     | .     | -     |
| .     | .     | -     | .     | -     |
| _____ | _____ | _____ | _____ |       |
| .     | .     | .     | .     |       |
| .     | .     | .     | .     |       |
| .     | .     | .     | .     |       |
| .     | .     | .     | .     |       |
| .     | .     | .     | .     |       |
| .     | .     | .     | .     |       |
| .     | .     | .     | .     |       |
| _____ | _____ | _____ | _____ |       |
| .     | .     | .     | .     |       |
| .     | .     | .     | .     |       |
| _____ | _____ | _____ | _____ |       |
| .     | .     | .     | .     |       |
| _____ | _____ | _____ | _____ |       |
| .     | .     | .     | .     |       |
| ===== | ===== | ===== | ===== |       |



---

( )

( )

( )

:

-  
-

-  
-

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

% .

. % .  
-

-

-

% .

-

-

% .

-

-

. %

. %

-

- % .

-

:

:

:

% .

%

.( )

""

% .

%

% .

%

.( )

( ३० )





( )

( )

:

٤.٨٠٠.٠٠٠

( . )

-----

. .

( . )

( . )

-----

. .

=====

( . : ) .

### الأرباح المقترحة

بعد اجتماع الجمعية العمومية السنوي الذي عقد في ٢٤ أبريل عام ٢٠١٢، و افق المساهمون على توزيع أرباح نقدية مقترحة بقيمة ١.١١٩.١١٩ ألف درهم تمثل ٢٠ ٪ من رأس المال المدفوع لعام ٢٠١١ ( بالنسبة لعام ٢٠١٠ : لا شيء).



---

( )

( )

---

|                   |                   |                   |                   |
|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| <u>          </u> | <u>          </u> | <u>          </u> | <u>          </u> |
| ·                 | ·                 | ·                 | ·                 |
| ·                 | ·                 | ·                 | ·                 |
| ·                 | ·                 | ·                 | ·                 |
| ·                 | ·                 | ·                 | ·                 |
| ·                 | ·                 | ·                 | ·                 |
| <u>          </u> | <u>          </u> | <u>          </u> | <u>          </u> |
| ·                 | ·                 | ·                 | ·                 |
| ( · )             | ( · )             | ( · )             | ( · )             |
| <u>          </u> | <u>          </u> | <u>          </u> | <u>          </u> |
| ·                 | ·                 | ·                 | ·                 |
| <u>          </u> | <u>          </u> | <u>          </u> | <u>          </u> |

( )

|                   |                   |                   |                   |
|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| ·                 | ·                 | ·                 | ·                 |
| ·                 | ·                 | ·                 | ·                 |
| ·                 | ·                 | ·                 | ·                 |
| <u>          </u> | <u>          </u> | <u>          </u> | <u>          </u> |
| ·                 | ·                 | ·                 | ·                 |
| <u>          </u> | <u>          </u> | <u>          </u> | <u>          </u> |

( )

/( )

|                   |                   |                   |                   |
|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| ·                 | ·                 | -                 | ·                 |
| ·                 | ·                 | -                 | ·                 |
| -                 | ·                 | -                 | ·                 |
| <u>          </u> | <u>          </u> | <u>          </u> | <u>          </u> |
| ·                 | ·                 | ·                 | ·                 |
| <u>          </u> | <u>          </u> | <u>          </u> | <u>          </u> |

---

( )

( )

---

|                 |                 |                 |                 |
|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| <u>        </u> | <u>        </u> | <u>        </u> | <u>        </u> |
| · ·             | · ·             | · ·             | ·               |
| ·               | -               | ·               | -               |
| ( · )           | ( · )           | -               | -               |
| <u>        </u> | <u>        </u> | <u>        </u> | <u>        </u> |
| · ·             | · ·             | · ·             | ·               |
| · ·             | · ·             | · ·             | · ·             |
| ·               | ·               | ·               | ·               |
| <u>        </u> | <u>        </u> | <u>        </u> | <u>        </u> |
| · ·             | · ·             | · ·             | · ·             |
| ·               | ·               | ·               | ·               |
| <u>        </u> | <u>        </u> | <u>        </u> | <u>        </u> |
| · ·             | · ·             | · ·             | · ·             |
| <u>        </u> | <u>        </u> | <u>        </u> | <u>        </u> |
| ·               | ·               | ·               | ·               |
| <u>        </u> | <u>        </u> | <u>        </u> | <u>        </u> |

( ) :  
( ) :  
( ) :  
( ) ()  
( ) :  
( ) ( ) :  
( ) :  
( ) ( ) :  
( ) ( ) / ()  
( ) ( ) / ()

---

( )

:

( )

( )

---

---

· ·  
· ·  
· ·  
· ·  
·

· ·  
· ·  
· ·  
· ·  
·

---

---

· ·

· ·

·  
·

·  
·

---

---

· ·

· ·

---

---

---

---

---

( )

( )

( )

:( )

|   |                              |                              |                                  |                                    |
|---|------------------------------|------------------------------|----------------------------------|------------------------------------|
| 774,769<br>(1,042,492)                      | 79,361<br>(34,830)           | 128,106<br>(78,087)          | 20,434<br>(260,090)              | 316,718<br>(663,980)               |
| 2,310,601<br>(749,368)<br>(29,307)<br>7,006 | 1,2093<br>-<br>(21,337)<br>- | 644,960<br>-<br>(8,229)<br>- | 710,626<br>(276,622)<br>2.9<br>- | 802,420<br>(472,746)<br>-<br>7,006 |
| 1,039,382<br>(4,240)                        | 81,206<br>-                  | 636,731<br>-                 | 434,213<br>(4,240)               | 387,182<br>-                       |
| 1,030,137                                   | 81,206                       | 636,731                      | 429,973                          | 387,182                            |
| 143,760                                     |                              |                              |                                  |                                    |
| 180,797,123                                 | 662,037                      | 46,220,929                   | 74,137,911                       | 09,770,746                         |
| 108,062,091                                 | 8,196                        | 77,996,441                   | 47,319,803                       | 32,738,101                         |

( )

( )

( )

:( )

|             |          |            |            |            |
|-------------|----------|------------|------------|------------|
| 1,971,329   | 52,707   | 370,299    | 48,013     | 1,072,876  |
| 787,020     | 70,761   | 219,080    | 128,780    | 372,894    |
| (987,087)   | (37,048) | (71,873)   | (224,439)  | (704,227)  |
| 1,761,262   | 81,870   | 512,011    | 382,804    | 741,543    |
| (1,073,793) | -        | -          | (410,712)  | (703,081)  |
| (270,240)   | -        | (270,240)  | -          | -          |
| 170,800     | -        | -          | 181,376    | (0,026)    |
| 702,679     | 81,870   | 242,271    | 100,718    | 122,920    |
| 972         | -        | -          | 972        | -          |
| 703,651     | 81,870   | 242,271    | 107,090    | 122,920    |
| 1,314,310   | -        | -          | 1,314,310  | -          |
| 1,917,966   | 81,870   | 242,271    | 1,470,900  | 122,920    |
| 82,661      | -        | -          | -          | -          |
| 183,720,730 | 404,930  | 47,171,708 | 71,728,799 | 74,430,343 |
| 171,748,107 | 873,493  | 82,073,228 | 0,887,721  | 27,814,760 |

/( )

( )

( )

( )

:( )

|           |          |          |           |           |  |
|-----------|----------|----------|-----------|-----------|--|
| ١,٣٨٣,٢٧٢ | ٣٣,١٠٨   | ٣٠٤,١٩٨  | ٤٥٠,٣٩٤   | ٥٩٥,٥٧٢   | صافي الفوائد وإيرادات التمويل الإسلامي         |
| ٣٨٦,٠٢٥   | ٤٦,٦٨٨   | ٤٤,٦٩٤   | ١٣٧,٦١٥   | ١٥٧,٠٢٨   | إيرادات من غير الفوائد                         |
| (٥٣٦,٩٢٢) | (١٨,٦٤١) | (٤٢,٧٣٢) | (١٣٤,٧١٦) | (٣٤٠,٨٣٣) | مصاريف تشغيلية                                 |
| ١,٢٣٢,٣٧٥ | ٦١,١٥٥   | ٣٠٦,١٦٠  | ٤٥٣,٢٩٣   | ٤١١,٧٦٧   | الربح التشغيلي قبل مخصصات انخفاض القيمة        |
| (٤٦١,٩٣٢) | -        | -        | (١٤٦,٦٥٥) | (٣١٥,٢٧٧) | مخصصات الانخفاض من قيمة القروض والسلفيات، صافي |
| (٣٠,٠٩٢)  | (٢١,٣٣٧) | (٨,٩٦٤)  | ٢٠٩       | -         | مخصصات الانخفاض الأخرى                         |
| (٤,٥٩١)   | -        | -        | -         | (٤,٥٩١)   | حصة الخسائر في الشركات الزميلة                 |
| ٧٣٥,٧٦٠   | ٣٩,٨١٨   | ٢٩٧,١٩٦  | ٣٠٦,٨٤٧   | ٩١,٨٩٩    | الأرباح قبل الضرائب                            |
| (٢,٦٢١)   | -        | -        | (٢,٦٢١)   | -         | مصروف ضريبة الدخل في الخارج                    |
| ٧٣٣,١٣٩   | ٣٩,٨١٨   | ٢٩٧,١٩٦  | ٣٠٤,٢٢٦   | ٩١,٨٩٩    | صافي الربح للفترة                              |
| ٨٩,٦١٠    |          |          |           |           | إنفاق رأسمالي                                  |

( )

( )

:( )

|                      |               |                |                  |                |      |
|----------------------|---------------|----------------|------------------|----------------|------|
| 387,200              | 31,814        | 143,833        | 22,196           | 188,362        |      |
| (560,009)            | (19,704)      | (40,807)       | (137,831)        | (371,717)      |      |
| <u>871,840</u>       | <u>39,161</u> | <u>329,230</u> | <u>127,052</u>   | <u>377,297</u> |      |
| (738,194)            | -             | -              | (363,928)        | (374,266)      |      |
| (197,096)            | -             | (197,096)      | -                | -              |      |
| 91,474               | -             | -              | 88,111           | 3,363          |      |
| <u>18,029</u>        | <u>39,161</u> | <u>132,739</u> | <u>(149,760)</u> | <u>(3,006)</u> | /( ) |
| 2,062                | -             | -              | 2,062            | -              |      |
| <u>21,091</u>        | <u>39,161</u> |                | <u>(147,698)</u> | <u>(3,006)</u> | /( ) |
| 1,314,310            | -             | -              | 1,314,310        | -              |      |
| <u>1,330,406</u>     | <u>39,161</u> | <u>132,739</u> | <u>1,177,112</u> | <u>(3,006)</u> | /( ) |
| <u><u>47,968</u></u> |               |                |                  |                |      |

( )

( )

:

- 
- 

:

( )

|   |               |                 |                  |                  |
|---|---------------|-----------------|------------------|------------------|
|   | <u>79,371</u> | <u>(22,001)</u> | <u>1,243,710</u> | <u>2,200,073</u> |
| - | <u>08,072</u> | <u>944,098</u>  | <u>(267,989)</u> | <u>(734,171)</u> |

( )

|                  |               |                  |                  |                  |
|------------------|---------------|------------------|------------------|------------------|
| <u>2,747,849</u> | <u>74,904</u> | <u>(377,037)</u> | <u>714,083</u>   | <u>2,330,848</u> |
| -                | <u>03,474</u> | <u>901,920</u>   | <u>(100,290)</u> | <u>(900,944)</u> |

( )

|                  |               |                  |                  |                  |
|------------------|---------------|------------------|------------------|------------------|
| <u>1,769,297</u> | <u>47,788</u> | <u>(113,093)</u> | <u>720,740</u>   | <u>1,110,007</u> |
| -                | <u>33,108</u> | <u>462,480</u>   | <u>(137,636)</u> | <u>(307,907)</u> |

( )

|                  |               |                  |                 |                  |
|------------------|---------------|------------------|-----------------|------------------|
| <u>1,421,804</u> | <u>31,499</u> | <u>(100,818)</u> | <u>324,498</u>  | <u>1,167,770</u> |
| -                | <u>27,377</u> | <u>470,910</u>   | <u>(70,710)</u> | <u>(437,771)</u> |

( )

( )

)

:

(

( )

( )

|           |        |
|-----------|--------|
| 12,730    | 10,933 |
| (73,618)  | 1,746  |
| 181,376   | -      |
| 1,314,310 | -      |

|           |           |
|-----------|-----------|
| 1,948,094 | 2,062,491 |
| 86,138    | 773,198   |
| (0,026)   | 7,006     |
| -         | -         |

( ) /

( )

( )

|     |     |
|-----|-----|
| ( ) | ( ) |
| ( ) | ( ) |
| -   | -   |
| -   | -   |
| -   | -   |

|     |     |
|-----|-----|
| ( ) | ( ) |
| ( ) | ( ) |
| -   | -   |
| -   | -   |
| -   | -   |

( ) /

( )

( )

( )

( )

|   |   |
|---|---|
| - | - |
| . | . |
| - | - |
| - | - |

|   |   |
|---|---|
| . | . |
| . | . |
| - | - |
| . | . |

ممتلكات ومعدات، صافي

( )

: " "

بازل ٢

| ( )    | ( )    |                    |
|--------|--------|--------------------|
| -----  | -----  | " "                |
| . .    | . .    |                    |
| . .    | . .    |                    |
| . .    | . .    |                    |
| . .    | . .    |                    |
| ( . )  | ( . )  |                    |
| ( . )  | ( . )  |                    |
| . .    | . .    |                    |
| . .    | . .    |                    |
| ( . )  | ( . )  | ( ) (%) :          |
| ( . )  | ( . )  | :                  |
| ( . )  | ( . )  | :                  |
| -----  | -----  |                    |
| . .    | . .    |                    |
| -----  | -----  | " "                |
| . .    | . .    |                    |
| . .    | . .    |                    |
| ( . )  | ( . )  | ( ) (%) :          |
| ( . )  | ( . )  | :                  |
| -----  | -----  |                    |
| . .    | . .    |                    |
| -----  | -----  |                    |
| . .    | . .    |                    |
| -----  | -----  | :                  |
| . .    | . .    |                    |
| . .    | . .    |                    |
| . .    | . .    |                    |
| -----  | -----  |                    |
| . .    | . .    |                    |
| -----  | -----  |                    |
| % .    | % .    | الطبقة الأولى "١"  |
| -----  | -----  |                    |
| %١٥.٩٠ | %١٦.٠٤ |                    |
| -----  | -----  |                    |
| %٦.٦١  | %٦.٣٠  | الطبقة الثانية "٢" |
| -----  | -----  |                    |

إن نسبة كفاية رأس المال أعلاه كانت أعلى من الحد الأدنى لمتطلبات البنك المركزي الإماراتي البالغة ١٢% كما في ٣٠ يونيو (٣١ ديسمبر ٢٠١١: ١٢%).

---

( )